

टिळक महाराष्ट्र विद्यापीठ, पुणे

एम्. ए. हिंदी (द्वितीय वर्ष)

सत्र – ३

परीक्षा : मई – २०२४

विषय : अनुवाद विज्ञान (HAS - 301)

दि.: २७/०५/२०२४

कुल अंक : १००

समय : दो. २.०० से दो. ५.००

सूचनाएँ : १) किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर लिखिए।

२) सभी प्रश्नों के लिए समान (२०) अंक हैं।

- प्र. १ अनुवाद की दो मानक परिभाषाएँ देते हुए, अनुवाद के स्वरूप को स्पष्ट कीजिए ।
- प्र. २ अनुवाद के महत्व और उसकी उपयोगिता पर प्रकाश डालिए ।
- प्र. ३ अनुवाद प्रक्रिया को सोदाहरण समझाइए ।
- प्र. ४ अनुवाद के लिखित और मौखिक स्वरूप को स्पष्ट कीजिए ।
- प्र. ५ अनुवाद के विविध प्रकारों को विश्लेषित कीजिए ।
- प्र. ६ लिप्यंतरण के स्वरूप को स्पष्ट करते हुए, अंग्रजी से हिंदी में आनेवाली 'लिप्यंतरण' की समस्याओं पर प्रकाश डालिए ।
- प्र. ७ काव्यानुवाद का स्वरूप स्पष्ट करते हुए, काव्यानुवाद में आनेवाली समस्याओं को सोदाहरण लिखिए ।
- प्र. ८ अनुवाद में शैली विचार को सोदाहरण विवेचित कीजिए ।
- प्र. ९ आदर्श अनुवाद की विशेषताओं पर सोदाहरण, सविस्तार प्रकाश डालिए ।
- प्र.१० निम्नलिखित में से किन्हीं दो विषयों पर टिप्पणियाँ लिखिए।
१. अनुवाद की व्याप्ति
 २. नाट्यानुवाद
 ३. बैंक कार्यालयों में हिंदी अनुवाद
 ४. दुभाषिए का महत्व ।